

Wiadomości Polskie

Redaguje Stowarzyszenie Polaków w Nowej Zelandii

Maj 2022 / May 2022

The Polish Association in NZ Inc
PO Box 853,
Wellington 6140

Email: association@polishcommunity.org.nz
Website: www.polishcommunity.org.nz



KALENDARZ IMPREZ / CALENDAR OF EVENTS

Poniedziałek, 16 maja 2022, 18:00, Lighthouse Cinema, Petone: “Orzeł” zaprasza na pokaz filmu “Operation Mincemeat”	Monday, 16 May 2022, 6pm, Lighthouse Cinema, Petone: Movie night fundraiser for “Orzeł”
Niedziela, 29 maja 2022, 14:00 - 16:00, Dom Polski, Newtown: Impreza na Dzień Dziecka	Sunday, 29 May 2022, 2-4pm, Dom Polski, Newtown: Children Day party

FROM THE PA EXECUTIVE / OD ZARZĄDU STOWARZYSZENIA

Dear Readers,

After so many COVID-related event cancellations, it's been a pleasure to see the normal routine of our community re-emerging, starting, very appropriately, with our community's combined ANZAC and Katyń Memorial commemorations.

“Trzeci Maj” high tea event on Sunday 1st May was another success, more on that later on.

In the background, work continues to establish our long-term fundraising infrastructure, starting with the banking arrangements necessary to support a 21st century approach. Alongside this, we continue to seek experts with the capacity to advise us on the condition of our building, so that we can decide whether seismic strengthening is a feasible option for the Dom Polski.

The Constitution Review group has provided the executive with some proposals for changes we need to make to update our rules, as well as advice on how we approach further changes which we will be required to make by December 2025 in order to meet the requirements of a new Incorporated Societies Act.

Through all our activity, we continue to grow Friends of the Polish Association, a database of people interested in the activities of the Polish Association, which has exceeded 260 members in a little over six months, and a newly formed parents' group is preparing to host a children's party for Dzień Dziecka.

It's been a busy month, but then they all are.
Serdecznie pozdrawiam,

Helena
President, The Polish Association

Drodzy Czytelnicy,

Po tak wielu odwołanych wydarzeniach z powodu COVID'a z przyjemnością powróciliśmy do regularnych wydarzeń w naszej społeczności, zaczynając od połączonych obchodów dnia ANZAC i Pamięci Katyńskiej.

Obchody Trzeciego Maja, które odbyły się w niedzielę 1-go maja odniosły kolejny sukces. Więcej na ten temat poniżej.

W tle trwają prace nad stworzeniem długoterminowej infrastruktury uzyskiwania funduszy, począwszy od ustaleń z bankiem, tak byśmy mogli korzystać ze wszystkich możliwości które są potrzebne w obecnych czasach.

Jesteśmy w trakcie szukania ekspertów, którzy określą stan naszego budynku, abyśmy byli w stanie podjąć decyzję czy wzmocnienie sejsmiczne jest możliwą opcją dla Domu Polskiego.

Grupa pracująca nad rewizją Konstytucji Stowarzyszenia przedstawiła Zarządowi kilka propozycji zmian, które musimy wprowadzić, by zaktualizować nasze zasady, oraz jakie dalsze zmiany będziemy musieli wprowadzić do 2025 roku, aby spełnić wymagania nowej ustawy o Zrzeszonych Społecznościach.

Nadal pracujemy nad powiększeniem grupy Przyjaciół Stowarzyszenia, bazę danych osób zainteresowanych działalnością i wydarzeniami zorganizowanymi przez Stowarzyszenie. Grupa ta przekroczyła już 260 członków, a nowo stworzona grupa rodziców przygotowuje się już do organizacji Dnia Dziecka.

Jak widzicie, to był pracowity miesiąc dla Stowarzyszenia, choć tak na prawdę dla Zarządu nie jest to nic nowego.

Serdecznie pozdrawiam,

Helena,

Prezes Stowarzyszenia Polaków

Tłumaczenie: Małgosia Chalecka-Harris

OD STOWARZYSZENIA POLSKICH KOMBATANTÓW

ANZAC DAY – DZIEŃ KATYNIA – KATASTROFA SMOLEŃSKA

Msza św. w kościele St. Mary of the Angels.

W dniu 25 kwietnia 2022 r., o godz. 9.00 rano, wielu Polaków uczestniczyło we Mszy Św., sprawowanej przez Kardynała Johna Dew i Nuncjusza Apostolskiego Martina Krebs w asyście dwóch księży, w kościele St. Mary of the Angels. Były poczty sztandarowe Stowarzyszenia Polskich Kombatantów i Stowarzyszenia Polaków w NZ oraz dzieci ubrane w stroje krakowskie.

Modliliśmy się za dusze Nowozelандczyków i Polaków, którzy walczyli w czasie I i II Wojny Światowej. W homilii Kardynał przypomniał o wspólnych, od wielu lat, obchodach tego święta w tym kościele, przez Nowozelандczyków i Polaków.

Ambasador Rzeczypospolitej Polskiej w Nowej Zelandii, pan Grzegorz Kowal, powiedział m.in o historycznym znaczeniu obchodów Dnia Katynia i katastrofy smoleńskiej, pod Tablicą Katyńską, którą poświęcił Kardynał John Dew.



Msza św. w kościele w Avalon.

O godz. 11.00, nasz kapelan, ks. Tadeusz Świątkowski, odprawił Mszę Św. w kościele w Avalon, w której uczestniczyły poczty sztandarowe Stowarzyszenia Polskich Kombatantów.

W homilii ks. Tadeusz mówił o ofiarach i przelanej krwi żołnierzy i Polaków w wyzwaniu swojej Ojczyzny. Modliliśmy się za dusze poległych żołnierzy, za tych którzy zginęli w katastrofie smoleńskiej z Prezydentem RP Lechem Kaczyńskim i za tych, którzy na zawsze pozostali na nieludzkiej ziemi syberyjskiej. Na zakończenie Mszy Św. śpiewaliśmy „Boże coś Polskę”.

Obiad w Domu Polskim



O godz. 13.00 (1.00 po południu) Zarząd Krajowy Stowarzyszenia Polskich Kombatantów wspólnie z Zespołami Tanecznymi: "Orleń" i "Orzeł" zorganizowali tradycyjny obiad, w którym uczestniczyli Ambasador RP, pan Grzegorz Kowal z córką Zofią, i ks. Tadeusz Świątkowski.

Prezes Stowarzyszenia Polskich Kombatantów, pan Marian Ceregra oraz Kierowniczka Zespołów Tanecznych, pani Elżbieta Rombel, zapoznali zgromadzonych z programem spotkania i wygłosili krótkie przemówienia związane z Dniem Katyńia i Katastrofą Smoleńską.



Ambasador RP, pan Grzegorz Kowal, powiedział o obchodach państwowych ANZAC Day, o dniu pamięci Polaków, którzy polegli walcząc o niepodległość Ojczyzny, odczytał list Prezydenta RP do Kombatantów, a następnie wręczył pięciu członkom naszej polskiej społeczności odznaczenia państwowe.

W przerwie obiadowej tańczył Zespół "Orzeł" i odbyła się loteria, której dochód przeznaczono na pomoc dla uchodźców z Ukrainy. Za przygotowanie obiadu szczególne podziękowania składamy kierownictwu i członkom obu zespołów tanecznych.



Marian Ceregra
Krajowy Zarząd SPK

OBCHODY 3 MAJA W DOMU POLSKIM / 3 MAY CELEBRATIONS AT DOM POLSKI

Thanks to all who took part in the Trzeci Maj celebrations, including my executive colleagues who contributed their time, labour and baking skills, particularly Basia and Jennifer Hanson for leading our efforts, and Orzeł Dance Group, who not only baked, but also provided entertainment for a truly lovely afternoon.

Thanks also to our special guests, Polish Consul Maksymilian Zych, Min Joo Lee and family, and our friends from the Ukrainian Gromada of Wellington, Olga Vorobey, Yaryna Pochtarenko and Lidia Mashtaler, not only for joining us, but also sharing their kind words, their superb photography, and three magnificent tortes and pierogi. We were very spoiled.

Helena Fagan



Dziękujemy wszystkim, którzy wzięli udział w obchodach Trzeciego Maja, w tym moim członkom Zarządu, którzy poświęcili swój czas, pracę i umiejętności, a w szczególności Basi i Jennifer Hanson za organizację oraz grupie tanecznej Orzeł, której członkowie nie tylko dostarczyli wypieki, ale również zapewnili rozrywkę na miłe popołudnie.

Chcielibyśmy również podziękować naszym specjalnym gościom, konsulowi Polski Maksymilianowi Zychowi, Min Zoo Lee wraz z rodziną, oraz naszym przyjaciółom z ukraińskiej Gromady Wellington, Oldze Vorobey, Yaronie Pochtarenko i Lidii Mashtaler, nie tylko za to że przyłączyły się do nas, ale że również podzieliły się z nami miłymi słowami, wspaniałymi zdjęciami oraz trzema niebywałymi tortami i pierogami. Czuliśmy się bardzo rozpieszczeni.

Tłumaczenie: Małgosia Chalecka-Harris



We are all happy to be back dancing once again after a long break due to the threat of Omicron. Orleța is looking forward to showing off their dances in the coming months with a fresh look including some new costumes. As things return to a new "normal" and once the new repertoire is ready, we are making plans to prepare a quality recording of our dances which, we anticipate, will be included in PolArt's Youth Fest in January 2023.

Some of our graduating senior girls have already joined Orzeł which is preparing to attend the PolArt Sydney festival at the end of this year. We wish them all the best and know that they will be worthy ambassadors for our community as well as our dance groups. Fundraising has begun in earnest to cover some of the costs involved and they have our full support.

In the last few weeks we held a pierogi fundraiser which raised enough money to cover the cost of ten exquisite highlander vests (podhalańskie gorsety) for Orzeł. The gorsety are scheduled to arrive from Kraków in Poland in the next few weeks and will be a wonderful addition to the Orzeł costume wardrobe.

The Anzac Day luncheon raised enough money for new scarves for the group and \$350, from the raffle, was sent to support the Red Cross effort in Ukraine.

Thank you to those who contributed by way of donation (SPK), by volunteering your time and or by attending the events. We look forward to your ongoing support.

If you wish to join the Orleń family please contact Ela on 027 660 5812. We welcome new dancers from 3 years of age as well as volunteers to help with costume care, future planning and events.

Ela Rombel



Jesteśmy szczęśliwi, że wznowiliśmy wreszcie tańce po długiej przerwie z powodu pandemii.

Orleń już się cieszą, że będą mogły się znowu popisywać nowymi tańcami i w nowych strojach.

Jak tylko sytuacja się unormuje i nowy repertuar zostanie przygotowany, planujemy sporządzić dobrej jakości wideo, które ma być pokazane na festiwalu PolArt w styczniu 2023 roku.

Niektóre starsze tancerki przyłączyły się już do zespołu Orzeł, który przygotowuje się do występów na żywo w Sydney. Życzymy im sukcesu i jesteśmy pewni, że będą godnie reprezentować naszą społeczność i grupy taneczne.

Rozpoczęliśmy już zbieranie funduszy na pokrycie kosztów tego wyjazdu i mogą liczyć na nasze całkowite poparcie.

W ostatnich tygodniach zebraliśmy wystarczającą sumę ze sprzedaży pierogów, aby opłacić 10 podhalańskich gorsetów dla naszych "Orleń". Gorsety powinny przybyć za kilka tygodni z Krakowa w Polsce i będą fantastycznym dodatkiem do naszej kostiumowej garderoby.

Natomiast obiad z okazji Anzac Day przyniósł nam wystarczający dochód na zakup chust, a na dodatek zbieraliśmy z loterii \$350 na pomoc Czerwonego Krzyża Ukrainie.

Dziękujemy wszystkim, którzy złożyli dotacje (SPK), pomagali w organizacji zbiórek i imprez (ochotnicy), czy po prostu kupili nasze pierogi lub uczestniczyli w imprezach. Liczymy na wasze nieustające poparcie.

Jeśli chcielibyście przyłączyć się do "Orleń" rodziny, prosimy skontaktować się z Elą Rombel na 027 660 5812.

Chętnie powitamy nowych tancerzy od wieku 3 lat, jak również ochotników do pomocy przy kostiumach, planowania na przyszłość i organizowania imprez.

Tłumaczenie: Krystyna McNeil

Celebrations of 150 years kicked off in Christchurch

On Sunday May 1st, we had the honour of attending a ceremony celebrating the 150th anniversary of the first Polish settlers to New Zealand. It was held in the Turanga Public Library in Christchurch.

It was a lovely event with speeches from the organisers, Polish Ambassador, Minister Megan Woods, Christchurch mayor Liane Dalziel, Sir David Carter and video speeches from the Governor General and a representative of the Polish Government. All VIPs raised a glass for the anniversary of Polish communities in New Zealand and unveiled a commemorative plaque. It was lovely to see about 20-30 people who are descendants of the very early Polish settlers who arrived in the late 19th century.

Although the speakers focussed on the history and contribution of the Polish people in New Zealand, each also talked about the situation in Ukraine and how impressed they all were with how Poland is helping the refugees.

After the speeches, two Ukrainians sang to us and I don't think there was a dry eye in the place.

This was followed by several lovely dances from the children and adult dance groups, finished off with refreshments which included many delicious Polish treats.

It was certainly a great event and congratulations to the Polish Association in Christchurch, Between the Waters Trust, Polish Embassy & Honorary Consul for the South Island for putting it all together.

Marek Manterys
Polish Association Executive



Obchody 150-lecia rozpoczęte w Christchurch

W niedzielę 1 maja, mieliśmy przyjemność uczestniczyć w ceremonii upamiętniającej rocznicę 150-lecia przyjazdu pierwszych polskich osadników do Nowej Zelandii. Uroczystość miała miejsce w Turanga Public Library w Christchurch.

Była to zdecydowanie wspaniała uroczystość z przemowami od organizatorów, polskiego ambasadora, minister Megan Woods, prezydenta miasta Liane Dalziel i Sir David Carter. Uczestnicy zobaczyli też nagrane przemówienia Governor General i przedstawiciela polskiego rządu. Wszyscy mówcy świętowali szampanem rocznicę pierwszych wspólnot w Nowej Zelandii i odsłoniłi specjalną pamiątkową tablicę. Na sali obecnych było około 20-30 osób którzy są potomkami pierwszych osadników z końca XIX wieku.

Mimo to, że wszystkie przemowy odnosiły się do historii i wkładu polaków w rozwój Nowej Zelandii, każdy mówca nawiązał do obecnej sytuacji na Ukrainie i jak Polacy pomagają ukraińskim uchodźcom.

W części artystycznej, ukraińska para zaśpiewała dwie piosenki i chyba wszyscy goście uronili łezkę.

Następnie grupy dzieci i dorosłych zatańczyły parę tańców a cała uroczystość zakończyła się poczęstunkiem z pysznymi polskimi przysmakami.

To była zdecydowanie wspaniała uroczystość i gratulacje należą się polskiemu stowarzyszeniu w Christchurch, Between the Waters Trust, polskiej ambasadzie i honorowemu konsulowi.

Tłumaczenie: Krzysztof Dzikiewicz
Koordinator Obchodów 150-lecia
Kontakt: 150years@polishcommunity.org.nz

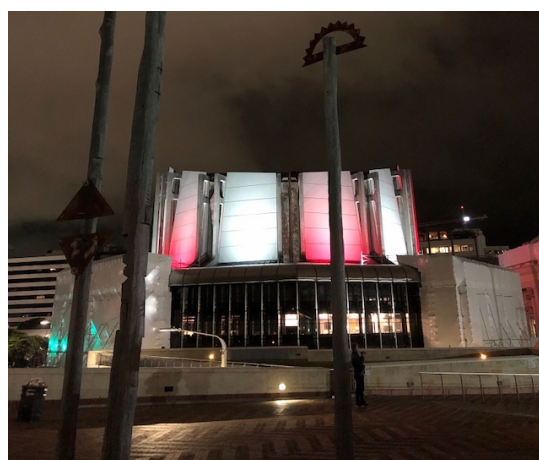


Podczas uroczystości narodowych z okazji ANZAC Day, zorganizowanych 25-go kwietnia w parku Pukeahu, Ambasador RP złożył wieniec przy Grobie Nieznanego Żołnierza.

W uroczystościach wzięli udział m.in. Gubernator Generalna Nowej Zelandii Dame Cindy Kiro z małżonkiem, przedstawiciele rządu, samorządu, armii nowozelandzkiej, weterani oraz mieszkańcy Wellingtonu.

Na zdjęciu od prawej: Ambasador Polski, Ambasador Pakistanu i Ambasador Chile.

Z okazji święta Konstytucji 3 maja, w ramach Polish Heritage Days, które w tym roku skupiają się szczególnie wokół 150-lecia obecności Polaków w Nowej Zelandii, Ambasada RP w Wellington podświetliła w polskich barwach narodowych centrum kongresowe Michael Fowler Center.



9 maja to Dzień Europy – dzień, w którym przypominamy że podwaliny Unii Europejskiej opierały się na ideach pokoju w Europie. W tym roku nie możemy niestety tego doświadczyć. Nieuzasadniona i niesprovokowana wojna ze strony Rosji jest atakiem nie tylko na Ukrainę, nie tylko na Europę, ale na cały świat. Tegoroczny Dzień Europy, Unia Europejska zadedykowała Ukrainie.

W Wellington, w katedrze Św. Pawła odbył się wzruszający koncert. Zyski z biletów zostaną przekazane na pomoc Ukrainie.

Ambasador RP Grzegorz Kowal został poproszony przez Delegaturę UE w Nowej Zelandii o przedstawienie roli Polski w niesieniu pomocy ofiarom wojny. Jego przemówienie towarzyszyło utworom Orkiestry Symfonicznej NZSO, Chóru Katedry św. Pawła w Wellington i chóru Tudor Consort. Podczas koncertu, obok hymnu Unii Europejskiej, odegrano hymn Ukrainy w ramach solidarności z narodem ukraińskim. W katedrze anglikańskiej w koncercie uczestniczyło ponad 600 osób, w tym przedstawiciele Ukraińskiej Gromady.

Zofia Halwic
Stanowisko ds. dyplomacji publicznej i kulturalnej
Ambasada RP w Wellington

Ważna informacja na temat leków przeciw COVIDowych dla osób z problemami zdrowotnymi.

Dostępne są nowe leki redukujące dotkliwe symptomy COVID-19 u osób szczególnie narażonych na poważne choroby i hospitalizację.

Osoby z pozytywnym testem na COVID, które cierpią na inne schorzenia powinny skonsultować się z lekarzem, farmaceutą lub najbliższym ośrodkiem medycznym w celu wyboru odpowiedniego leku. Opiekunowie takich osób proszeni są o pomoc w załatwieniu konsultacji medycznych.

Więcej informacji można znaleźć na stronie [About COVID-19 therapeutics | Ministry of Health NZ.](#)"



Important Information about COVID Treatment for Vulnerable Community Members

New medicines for COVID-19 are available to reduce the severity of COVID-19 symptoms for people that are most at-risk of serious illness and hospitalisation.

If you test positive for COVID-19 and have other health issues or long-term conditions, one of the medicines may be suitable for you. Talk to your GP, community pharmacy, or health care provider as soon as possible for an assessment.

If you take care of someone in this situation, please support them to seek an assessment.

More information for the public can be found here: [About COVID-19 therapeutics | Ministry of Health NZ.](#)"

Movie Fundraiser

Orzeł Polish Dance Group are fundraising to attend
Polart, a Polish arts festival in Sydney.

We are running a movie fundraiser for the film
Operation Mincemeat at Light House Cinema
Petone, on 16 May at 6pm.

Tickets \$20



Po bilety prosimy się zgłosić do Katie Kabala na email katie.kabala@gmail.com
For tickets, please contact Katie Kabala on katie.kabala@gmail.com

DZIEŃ DZIECKA - CHILDREN'S DAY

Party Invitation



PARTY - GAMES - FACE PAINTING

DOM POLSKI, SUNDAY, MAY 29TH FROM 2-4 PM
RSVP HELENA
ASSOCIATION@POLISHCOMMUNITY.ORG.NZ



Zapraszamy na party z okazji Dnia Dziecka w niedzielę 29 Maja w godzinach 14:00 do 16:00 w Domu Polskim.

Pamiętacie, jak się dzieciaki fantastycznie bawiły w zeszłym roku? Spójrzcie na te fotki i przybywajcie!



150 YEARS OF POLISH PRESENCE IN NEW ZEALAND INAUGURAL CELEBRATIONS

On Sunday May 1st, 2022 Polish communities from around NZ and beyond gathered in unity to celebrate Polish heritage as part of NZ ethnic identity.

In 1872 the very first group of Polish Settlers arrived in Lyttelton NZ under assisted migration scheme by Julius Vogel - Pomeranians from Baltic region of Prussia (ethnically Kashubians and Kociewians) settled in Canterbury and further regions in NZ. For generations to come they have tirelessly participated and contributed in every part of NZ's social and economic life, with enthusiasm, energy and drive to succeed.

When 'Friedeburg' arrived in Lyttelton, Christchurch 'Star' reported:

'The first shipment of immigrants direct from Germany arrived in Port Lyttelton on Saturday last. The fine iron ship Friedeburg, made the passage from Hamburg in 102 days, and it is very satisfactory to report that the immigrants have arrived at their destination in excellent health and spirits. Speaking of the immigrants as a whole, they are undoubtedly a very good selection, and if they follow the excellent advice given to them by the two interpreters, they will have no reason to regret coming to New Zealand.'

The May event at Turanga library – the heart of Christchurch, hosted by the Honorary Consul of the Republic of Poland Mrs Winsome Dormer, attended by many distinguished guests, politicians, local MPs and government officials – was elevated by video messages from the Governor General Rt Hon Dame Cindy Kiro, and the Deputy Foreign Minister of Poland Mr Szymon Szykowski vel Sek.

The guests of honour included the descendants of the original 'Friedeburg' families – raising their hands in unity!



Violinist Laura Barton from Christchurch Symphony Orchestra moved all by heart-warming Polonaise by Polish composer M. Oginski 'The Farewell to my Homeland'.

Artistic part was beautifully presented and loudly acclaimed - performed by children from Christchurch Polish Playschool and local Polish folk dance group 'Polonus'.

May 1st celebrations in Christchurch were a joined effort of the Embassy of the Republic of Poland, Honorary Consulate (South Island), 'Between the Waters' Polish Legacy in NZ Trust and Polish Association in Christchurch.

150 YEARS OF POLISH PRESENCE IN NZ - CANTERBURY BEGINNING

'We belong to a community of migrants – we all came from somewhere – and we are all different in a lot of ways – but whatever is different between us – it also unites us and makes us stronger as a community'

150 years ago, in 1872 – the very first group of Polish Settlers set foot on New Zealand soil. Poland at a time was subjected to the tug-of-war between super powers and unfriendly neighbours. Russia, Prussia and Austria made the land grabs. Poles were being conscripted into foreign armies, forced to adopt foreign cultures, speak and pray in foreign languages. So some decided to take a chance of a better life in a new country. Under assisted migration scheme by Julius Vogel - Pomeranians from Baltic region of Prussia (ethnically Kashubians and Kociewians) arrived in Lyttelton and made Canterbury, New Zealand, their home away from home.



The 'Friedeburg' dropped anchor outside Lyttelton harbour on 30 August 1872, carrying 241 "statute adults," including nearly 100 Poles. So their life in NZ has begun...

A brief stay at Addington barracks was followed by safe refuge and farm work at Pigeon Bay. Some settled for good in Akaroa, some travelled to other parts of the country (Taranaki and the likes), and many took the opportunity to acquire pieces of marsh lands in the east of Christchurch for farming and gardening – and have been doing that for generations to this day.

This is why Marshland area was for many years called the 'Food Basket' of Christchurch. They build their Marshland church there, held many community and family events in Marshland Hall, send their children to Marshland school.

In 2017 a small cul-de-sac street in post-earthquake Marshland area of Christchurch was officially named Polish Settlers Place.



On Sunday May 1st, 2022 Polish communities from around NZ and beyond gathered in unity to celebrate Polish heritage as part of NZ ethnic identity. Joined by many distinguished guests were the descendants of the original 'Friedberg' families! Commemorative plaque was officially unveiled and will be placed in Lyttelton in August this year – 150 years to the date of Polish settlers' arrival. Well received event was organised by 'Between the Waters' Polish Legacy in NZ Trust and Polish

Association in Christchurch, proudly supported by the Embassy of the Republic of Poland and Polish Honorary Consul (South Island).

Leading up to and during the event a 'Canterbury's First Polish Settlers' exhibition was on display. Beautifully presented records of first Polish Settlers to Canterbury region, supported by a number of photos, offered a story mix of hardships, challenges and achievements while embracing community spirit and heart-felt determination of eastern origin.



Info: <https://www.facebook.com/polishlegacynewzealand>



**Obchody Pamięci Polskich Żołnierzy Niezłomnych i Pułkownika Witolda Pileckiego
Christchurch, 21 maja 2022 (nowa data)**

Koło Stowarzyszenia Polskich Kombatantów na Wyspę Południową oraz Stowarzyszenie Polaków w Christchurch, po raz kolejny organizują doroczny Bieg/Spacer "Tropem Wilczym". Biegiem tym uczymy pamięć o [żołnierzach polskiego niepodległościowego antykomunistycznego podziemia](#), którzy po 1944 roku nie zgadzali się aby Polską rządziła komunistyczna władza z sowieckiego nadania, oraz pamięć o ofiarach komunistycznego terroru, w tym o bohaterskim pułkowniku [Witoldzie Pileckim](#), żołnierzu AK, który organizował ruch oporu w KL Auschwitz i został zamordowany przez komunistyczne władze PRL w roku 1948. Po biegu/spacerze planowane jest wykonanie ogromnego napisu „PILECKI” na pobliskiej plaży. Honorowy patronat nad całością objęła Ambasada RP w NZ.

Impreza odbędzie się w [Spencer Park](#) i w [Spencer Park Surf Life Saving Club](#) (adres: 50 Heyders Rd, Spencer Park Beach, Spencerville). **Początek imprezy: sobota, 21 maja, godzina 13.00, parking przy Spencer Park Surf Life Saving Club.**

Forma pokonywania dystansu 1963 m jest dowolna (1963 to rok, w którym zginął ostatni Żołnierz Niezłomny walczący z komunistami w Polsce). Dla wyróżniających się uczestników/uczestniczek przewidziane są nagrody i pamiątkowe koszulki. Zapraszamy wszystkich do udziału w tej patriotycznej imprezie. Mile widziane są całe rodziny od niemowląt z rodzicami do seniorów, jak również osoby obserwujące uczestników z widokowego balkonu klubu. W budynku jest winda.

W drugiej części tej imprezy planowany jest żołnierski poczęstunek (pieczone polskie kiełbaski i żołnierska grochówka) w sali [Spencer Park Surf Life Saving Club](#). Więcej informacji udziela Krzysztof Pawlikowski: tel. 022 0446075, email: kryspawli@gmail.com

Komitet Organizacyjny jest zobowiązany do przestrzegania przepisów Nowej Zelandii dotyczących organizacji wydarzeń podczas pandemii.

**Commemoration of Polish Indomitable Soldiers and Colonel Witold Pilecki
Christchurch, 21 May 2022 (new date)**

South Island Branch of the SPK (Memorial Association of Polish Ex-Servicemen and Victims of Communistic and Fascist Repressions) and the Polish Association in Christchurch, organize the annual Run/Walk "Wolf's Trail" (in Polish: Tropem Wilczym). We will commemorate the soldiers of the [Polish independence anti-communist underground](#) who, after 1944, did not agree with Poland to be ruled by communists brought from the Soviet Union, and remember the victims of communist terror, including the heroic [Colonel Witold Pilecki](#), a Home Army soldier who organized the resistance movement in KL Auschwitz and was murdered by the communist authorities of the Polish People's Republic in 1948. After the run/walk, we plan to make a huge inscription "PILECKI" on the beach. The Embassy of the Republic of Poland in NZ has taken honorary patronage over the event.

The event will take place in [Spencer Park](#) and in [the Spencer Park Surf Life Saving Club](#) (address: 50 Heyders Rd, Spencer Park Beach, Spencerville). **The beginning: 1 pm, on Saturday, May 21, parking near Spencer Park Surf Life Saving Club.**

The way of overcoming the distance of 1963 m is optional (1963 is the year in which the last Indomitable Soldier who fought against communists in Poland was killed). There will be prizes and t-shirts for outstanding participants. We invite everyone to participate in this patriotic event. Whole families are welcome, from infants with parents to seniors, as well as people watching the participants from the observation balcony of the club. There is an elevator in the building. In the second part of this event, participants will be treated with soldiers' snacks (baked Polish sausages and soldier's pea soup) in [the Spencer Park Surf Life Saving Club](#) room.

More information can be obtained from Kryś Pawlikowski: ph.0220446075, kryspawli@gmail.com

The Organizing Committee is required to abide by New Zealand regulations regarding organizing events during a pandemic

K. Pawlikowski, in the behalf of the Organizing Committee of Bieg 2022

